

Venezia, 27 febbraio 2017  
prot. 8530/VII.16.9  
rep. 129/2017

**SELEZIONE PUBBLICA PER IL CONFERIMENTO DI INCARICHI AVENTI PER OGGETTO LO  
SVOLGIMENTO DI ATTIVITA' DI ESERCITAZIONE**

**LINGUA TEDESCA**

**LA DIRETTRICE  
del Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati  
dell'Università Ca' Foscari Venezia**

VISTO lo Statuto dell'Università Ca' Foscari Venezia;  
VISTO il D.P.R. 11.7.1980, n. 382;  
VISTO il D.Lgs. 30.03.2001 n. 165 ed in particolare l'art. 7, comma 6;  
VISTA la Legge 06.08.2008, n. 133 ed in particolare l'art. 46;  
VISTO la Legge 30.12.2010 n. 240 ed in particolare l'art. 23;  
VISTO il Regolamento Didattico di Ateneo;  
VISTO il Codice di comportamento dell'Università Cà Foscari Venezia emanato con D.R. 121 del 12/02/2015;  
VISTO il Codice Etico dell'Università, emanato con D.R. 795 del 21/10/2014;  
VISTO il Codice di condotta contro le molestie sessuali dell'Università;  
VISTI i Regolamenti dei Corsi di Studio;  
VISTO il "Regolamento per il conferimento di incarichi di insegnamento e didattica integrativa nei corsi di studio ai sensi dell'art. 23 L. 240/10" emanato con D.R. n. 641 del 24 ottobre 2012 e successive modifiche e integrazioni (d'ora in avanti Regolamento);  
VISTO il Decreto Interministeriale n. 313 del 21 luglio 2011;  
VISTA la delibera del Consiglio di Amministrazione n. 112 del 7 ottobre 2011;  
VISTA la programmazione didattica per l'a.a. 2016/2017 approvata nel Consiglio di Dipartimento del 16 dicembre 2015;  
VISTE la nota della Direttrice del CLA, dott.ssa Sandra Toniolo, prot. 5205 del 8 febbraio 2017 che accoglie la richiesta di aspettativa del dott. Mathias Zucchi, a partire dal 13 marzo 2017 per 12 mesi;  
VISTA la propria richiesta di sostituzione del medesimo, prot. 6641 del 15 febbraio 2017, per complessive 221 ore;  
VISTA la nota prot. 7718 del 22 febbraio 2017 che, a seguito di call interna, affida attività di supplenza per complessive 171 ore alle CEL Brigitta Feldner, Katia Montino e Dagmar Neumann;  
CONSIDERATA la necessità di ricorrere all'acquisizione di specifiche professionalità cui affidare incarichi di didattica integrativa al fine di garantire copertura alle restanti 50 ore;  
VERIFICATA la copertura finanziaria per l'a.a. 2016/2017 degli incarichi di cui al presente bando;

**AVVISA**

L'Università garantisce pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso all'incarico oggetto del presente avviso.

L'uso del genere maschile per indicare le persone è dovuto solo a esigenze di semplicità del testo.

***Art. 1***  
**Oggetto del Bando**

È indetta una selezione pubblica per l'affidamento di 1 incarico per attività di didattica integrativa (esercitazione linguistica) a supporto dei seguenti insegnamenti ufficiali per l'a.a. 2016/2017:

Corso di studio	Insegnamento	Anno corso	Ssd	Sede	Periodo
LM3 – LINGUE E LETTERATURE EUROPEE, AMERICANE E POSTCOLONIALI	LM0052 – LINGUA TEDESCA – LINGUA E TRADUZIONE	--	L-LIN/14	VENEZIA	DAL 13/3/2017 AL 31/8/2017
LM5 – SCIENZE DEL LINGUAGGIO		--			

La prestazione della risorsa che sarà individuate, il periodo di lavoro e il relativo corrispettivo sono individuati come segue:

**oggetto del contratto:**

- attività di esercitazione linguistica (lettorato) in presenza per complessive 27 ore (da concordare con il docente di riferimento)
- attività di preparazione, servizio agli studenti e attività di verifica dell'apprendimento per complessive 23 ore.

L'attivazione delle esercitazioni è subordinata alla presenza di studenti frequentanti. La verifica sulla presenza di studenti viene fatta dal docente alla fine della prima settimana di lezioni. Potrà essere stabilito un compenso ridotto, per le ore comunque svolte, nel caso in cui le esercitazioni non siano attivate per mancanza di studenti.

**calendario delle lezioni frontali**

**Il semestre: 6 febbraio 2017 – 20 maggio 2017**

*(le date potrebbero subire lievi variazioni, soprattutto per quanto riguarda il II semestre).*

**compenso**

Il compenso lordo orario è rapportato a quanto stabilito dal Consiglio di Amministrazione con delibera n. 112 del 7 ottobre 2011 per le attività di didattica integrativa.

Per le attività oggetto del presente bando viene fissato un compenso lordo al percipiente pari a € 2.250,00 (€ 45,00 x 50 ore contrattuali).

Il compenso verrà erogato in un'unica soluzione a conclusione dell'attività, previa attestazione di regolare esecuzione dell'attività del docente titolare del corso di insegnamento della lingua di riferimento.

***Art. 2***

**Destinatari e incompatibilità**

Per la partecipazione alla selezione sono richiesti i seguenti requisiti:

1. laurea o titolo universitario straniero adeguati alle funzioni da svolgere
2. idonea qualificazione e competenza nello svolgimento di attività didattica
3. madrelinguismo; ai fini della selezione si considerano madrelingua i cittadini stranieri o italiani che, per derivazione familiare o vissuto linguistico, abbiano sviluppato la competenza della lingua oggetto della selezione come madrelingua
4. capacità di esprimersi nella lingua italiana per necessità funzionali legate all'attività

A norma del Regolamento gli incarichi di cui al presente bando, salve le ulteriori incompatibilità di legge, non possono essere conferiti:

- a) a coloro che abbiano relazione di coniugio o grado di parentela o affinità, fino al IV grado compreso, con il Rettore, il Direttore Generale, un componente del Consiglio di Amministrazione o un Professore afferente alla struttura che attribuisce il contratto;
- b) ai soggetti che ricoprano uno dei mandati, cariche o uffici di cui all'art. 13 del D.P.R. 11 luglio 1980, n. 382 e successive modificazioni ed integrazioni;

- c) agli iscritti ai corsi di cui all'art. 1 della legge 30.11.1989, n. 398 (dottorato di ricerca, Corsi di perfezionamento e Scuole di specializzazione dell'Università Ca' Foscari e di altri Atenei nonché titolari di borse di studio per attività di ricerca post laurea) conferite dall'Università Ca' Foscari o da altri Atenei;
- d) ai Collaboratori ed Esperti Linguistici (CEL) dell'Università Ca' Foscari Venezia (*N.B. l'incompatibilità non rileva per chi sia in servizio come CEL al momento della presentazione della domanda ma concluda il proprio contratto CEL prima dell'avvio dei corsi oggetto del presente bando*);
- e) a studenti attivi presso la struttura didattica che emette il bando.

### **Art. 3**

#### **Modalità e termini di presentazione delle candidature**

La domanda, indirizzata alla Direttrice del Dipartimento SLCC, dovrà essere redatta utilizzando l'apposita modalità on line.

#### **Istruzioni per la compilazione della domanda:**

Partire dal link <http://www.unive.it/phpapps/didattica/moduli/integrativo/main.php>

- selezionare la tipologia di candidato a cui si appartiene;

La domanda risultante dalla compilazione on-line e gli allegati, entrambi sottoscritti dall'interessato, possono essere:

- consegnati personalmente alla Segreteria del Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati, con sede in Palazzo Cosulich (Zattere) - Dorsoduro 1405, Venezia negli orari di apertura al pubblico dell'ufficio - da lunedì a giovedì 10.00 - 12.00
- inviati a mezzo posta elettronica certificata (PEC) all'indirizzo: [protocollo@pec.unive.it](mailto:protocollo@pec.unive.it) purché da altra casella di posta elettronica certificata;
- inviati a mezzo posta elettronica ordinaria all'indirizzo: [fax.didatticadslcc@unive.it](mailto:fax.didatticadslcc@unive.it) purché da altra casella di posta elettronica ordinaria;

#### **entro il giorno: 6 marzo 2017 - ore 12**

È indispensabile che tutta la documentazione pervenga alla Segreteria del Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati entro e non oltre la scadenza indicata; dovrà essere cura dell'interessato assicurarsi che quanto eventualmente inviato via posta sia effettivamente arrivato in tempo utile.

Non verranno prese in considerazione domande incomplete o pervenute alla Segreteria del Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati oltre i termini.

**I requisiti per il conferimento dell'incarico devono essere posseduti alla data di scadenza del presente bando.**

Gli aspiranti dovranno allegare alla domanda:

- curriculum, completo di elenco dei titoli e di eventuali pubblicazioni (la commissione si riserva la facoltà di chiedere la presentazione delle pubblicazioni in originale) e di ogni altra notizia utile al fine di una eventuale comparazione fra più aspiranti;
- in caso di personale in servizio presso altra struttura dell'Ateneo, nulla osta della struttura di appartenenza o, in mancanza, copia della relativa richiesta presentata al Responsabile della propria struttura di appartenenza, nonché dichiarazione del carico didattico assegnato per l'a.a. 2016/2017;
- in caso di pubblici dipendenti, autorizzazione dell'Amministrazione di appartenenza o copia della richiesta (**salva in ogni caso la necessità di presentare copia dell'autorizzazione prima della stipula del contratto ai sensi dell'art. 5 c.5 del presente bando**) ovvero comunicazione dell'avvenuto collocamento in aspettativa per lo svolgimento dell'incarico oggetto del bando;
- tutti i dipendenti di Amministrazioni pubbliche ed Enti e Associazioni privati compilando il modulo dovranno produrre una autocertificazione dalla quale risulti la tipologia di attività svolta,

l'impegno orario settimanale e le modalità di svolgimento, al fine di accertare la compatibilità del loro impegno di servizio con le attività didattiche previste dal contratto stesso;

- fotocopia di un documento di identità valido;
- fotocopia del titolo di soggiorno per i candidati non UE.

I dati che verranno immessi nel modulo di domanda saranno poi utilizzati per la formalizzazione dell'incarico ai candidati selezionati. Per questo motivo è necessario comunicare via e-mail eventuali variazioni sia al Dipartimento ([didattica.dslcc@unive.it](mailto:didattica.dslcc@unive.it)) sia all'Ufficio Personale Docente e CEL ([pdoc.incarichi@unive.it](mailto:pdoc.incarichi@unive.it)).

#### **Art. 4**

#### **Assegnazione**

La valutazione comparativa verrà svolta da una apposita Commissione, il cui compito sarà quello di verificare la qualificazione scientifica e professionale posseduta dai candidati. La Commissione procederà:

1. alla definizione dei criteri e parametri di valutazione;
2. alla valutazione comparativa delle domande dei candidati idonei;
3. all'individuazione dei candidati idonei;
4. alla proposta di assegnazione degli incarichi, che sarà sottoposta per l'approvazione al Consiglio di Dipartimento nella prima seduta utile.

Ai fini della valutazione potranno essere valutati i seguenti titoli:

1. esperienze in attività formative della lingua oggetto della candidatura presso atenei italiani e/o esteri, scuole superiori o altri enti/associazioni accreditati
2. attestazioni di idoneità all'insegnamento della lingua
3. esperienza nell'utilizzo di piattaforme didattiche e/o testing (produzione di test o materiali multimediali, insegnamento di corsi in modalità blended, utilizzo di Moodle, ecc.
4. eventuali pubblicazioni e altri titoli che la Commissione riterrà utili alla selezione.

Verrà verificata la compatibilità delle attività didattiche previste con l'impegno di servizio dei candidati che svolgono un'altra attività lavorativa.

Al termine della valutazione la Commissione redige una graduatoria di merito che rimane valida fino alla fine dell'anno accademico cui fa riferimento il presente bando, e designerà esplicitamente il candidato vincitore.

La graduatoria e i conferimenti saranno pubblicati sul sito web dell'Ateneo [http://www.unive.it/nqcontent.cfm?a\\_id=120131](http://www.unive.it/nqcontent.cfm?a_id=120131) entro 30 giorni dall'approvazione della stessa da parte del Consiglio del Dipartimento SLCC. La suddetta pubblicazione ha valore di notifica a tutti gli effetti.

**Resta salva la facoltà dell'Università di non stipulare il contratto/assegnare l'affidamento bandito per sopraggiunte valutazioni difformi connesse all'attivazione del corso integrativo e/o alla sua copertura finanziaria nell'a.a. 2016/2017.**

L'Università si riserva inoltre la facoltà, solo per il personale non dipendente di Ca' Foscari, di non assegnare l'incarico di cui al presente bando in caso di mancato rispetto, da parte del soggetto incaricando, del limite orario massimo "pro capite" come previsto dall'art. 7 co.4<sup>1</sup> del Regolamento.

#### **Art. 5**

#### **Modalità di conferimento**

In base all'art. 4 del Regolamento, l'incarico di insegnamento sarà conferito per decreto rettorale ai dipendenti universitari, per contratto di diritto privato di lavoro autonomo a tutti gli altri soggetti esterni al sistema universitario.

---

Il conferimento, a titolo oneroso, al personale docente e ricercatore dell'Università Ca' Foscari è possibile solo qualora sia stato rispettato quanto previsto in tema di assolvimento dei compiti didattici obbligatori dal Regolamento di Ateneo per l'attribuzione, l'autocertificazione e la verifica dei compiti didattici e di servizio agli studenti dei professori e ricercatori ai sensi dell'art. 6 della Legge 240/2010 emanato con D.R. n. 977 del 14/11/2011 e successive modifiche e integrazioni. Pertanto la liquidazione dei compensi è subordinata all'espletamento delle verifiche di cui sopra.

In ogni caso, l'affidamento di incarichi a Ricercatori a tempo indeterminato dell'Università verrà retribuito secondo i parametri definiti ai sensi dell'art. 4 del Regolamento solo per le ore eccedenti le 350, in caso di Ricercatori a tempo pieno, o le 200, in caso di Ricercatori a tempo definito, in coerenza con quanto previsto dal "Regolamento di ateneo per l'attribuzione, l'autocertificazione e la verifica dei compiti didattici e di servizio agli studenti dei professori e ricercatori ai sensi dell'art. 6 c. 7 della legge 240/2010".

Considerata la tipologia dell'incarico e l'impegno ad essa correlato, gli eventuali contratti di diritto privato stipulati per l'attribuzione dell'incarico saranno di collaborazione coordinata e continuativa con la sola esclusione dei titolari di partita I.V.A. individuale e delle eventuali prestazioni avente carattere di occasionalità.

I contratti possono essere stipulati con dipendenti di altre Amministrazioni pubbliche, previa presentazione dell'autorizzazione dell'Amministrazione di appartenenza nelle forme previste dalla normativa vigente (art. 53 del Dlgs n. 165/2001 e successive modificazioni e, in ogni caso, nel rispetto delle disposizioni regolamentari in materia) o, in alternativa, dell'avvenuto collocamento in aspettativa per lo svolgimento dell'incarico oggetto del bando.

Sono fatte salve le disposizioni di legge che regolano il conferimento di incarichi retribuiti a dipendenti pubblici in regime di tempo pieno.

In base all'art. 9 del Regolamento, la durata dell'incarico conferito è al massimo di un anno accademico ed è rinnovabile annualmente per un periodo massimo complessivo di cinque anni, previo accertamento della copertura finanziaria e valutazione positiva dell'attività svolta, ove ne persistano le esigenze didattiche.

I titolari dei contratti si impegnano a non svolgere, per la durata del contratto, attività che comportino conflitto di interessi con la specifica attività didattica svolta o che, comunque, possano arrecare pregiudizio all'Ateneo.

In tema di risoluzione del rapporto, si applica quanto previsto dall'art. 10 del Regolamento e dalla normativa vigente.

#### **Per i candidati cittadini extracomunitari:**

##### Soggiornanti in Italia:

la stipula dei contratti di insegnamento è subordinata al possesso di carta di soggiorno/ permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o di permesso di soggiorno che consenta lo svolgimento di attività lavorativa autonoma in Italia per l'intero periodo di vigenza dell'incarico di insegnamento, dei quali si dovrà, per le opportune verifiche e adempimenti di legge, fornire copia all'atto della presentazione della domanda di partecipazione al bando.

##### Non soggiornanti in Italia:

la stipula dei contratti di insegnamento è subordinata all'espletamento della procedura di regolare ingresso in Italia per lavoro autonomo (sentite le amministrazioni competenti in materia di immigrazione), che dovrà essere formalizzata prima dell'inizio dei corsi. In caso contrario, al fine di rispettare il calendario didattico, il Dipartimento potrà procedere alla designazione di un altro candidato idoneo.

### **Art. 6**

#### **Obblighi dei titolari d'incarico**

Il titolare dell'incarico dovrà assicurare lo svolgimento di tutte le attività connesse descritte nel precedente articolo 1, secondo le indicazioni del docente titolare dell'insegnamento della lingua di riferimento e secondo il calendario delle lezioni frontali di Ateneo e sue eventuali modifiche

#### **In particolare dovrà garantire:**

le ore di esercitazione linguistica previste in base alle specifiche desumibili dalla programmazione

didattica per l'anno accademico 2016/2017. Si evidenzia che viene richiesta sin d'ora ai vincitori la disponibilità ad accettare le modalità organizzative degli insegnamenti relative a sedi, periodi e orari di svolgimento e gestione del registro delle lezioni, così come proposte dall'Ateneo.

- le attività di servizio agli studenti: almeno due ore la settimana durante lo svolgimento delle lezioni e nella eventuale settimana di recupero, più almeno due ore prima di ciascun appello d'esame;
- l'eventuale partecipazione come supporto alle attività delle Commissioni di esame di profitto

Il titolare dell'incarico è tenuto al rispetto degli obblighi previsti per i docenti di ruolo dai Regolamenti di Ateneo, ove applicabili, e al rispetto del Codice Etico dell'Università e il Codice di comportamento dell'Università Cà Foscari Venezia ed è altresì tenuto a comunicare, con un preavviso di almeno 30 giorni, l'eventuale volontà di rescindere anticipatamente il contratto.

Il titolare dell'incarico si impegna a rendere disponibile sulla propria pagina web messa a disposizione dall'Ateneo, insieme alle altre informazioni didattiche, il proprio *curriculum vitae* secondo le indicazioni e modalità che verranno fornite dalla Segreteria del Dipartimento.

#### **Art. 7**

#### **Trattamento dei dati personali**

I dati personali forniti dai candidati con la domanda di partecipazione alla selezione saranno raccolti dagli uffici dell'Università Ca' Foscari Venezia e trattati per le finalità di gestione della procedura e per la gestione del rapporto conseguente alla stessa.

Il conferimento di tali dati è obbligatorio e necessario per consentire il corretto espletamento della selezione.

Le medesime informazioni potranno essere comunicate unicamente alle amministrazioni pubbliche direttamente interessate alla posizione giuridico economica del candidato a cui verrà conferito l'incarico.

L'interessato gode dei diritti di cui all'art. 7 del D.Lgs. n. 196/2003 e successive modifiche ed integrazioni, tra i quali il diritto di accesso ai dati che lo riguardano, il diritto di rettificare, aggiornare, completare o cancellare i dati erronei, incompleti o raccolti in termini non conformi alla legge, nonché ad opporsi al loro trattamento per motivi legittimi.

Tali diritti potranno essere fatti valere nei confronti dell'Università Ca' Foscari Venezia, con sede in Dorsoduro 3246, 30123 Venezia, in qualità di titolare del trattamento.

Per maggiori informazioni relative alla procedura di valutazione è possibile rivolgersi alla Segreteria del Dipartimento (rif Martina Ferialdi - da lunedì a giovedì 10.00-12.00 tel. 0412347858 mail [didattica.dslcc@unive.it](mailto:didattica.dslcc@unive.it))

Per la stipula dei contratti è possibile rivolgersi all'Ufficio Personale Docente e CEL dell'Università (rif. dott. Patrik Sambo - tel. 041 234 8254-8203 fax 041 234 8114 e-mail [pdoc.incarichi@unive.it](mailto:pdoc.incarichi@unive.it))

#### **Art. 8**

#### **Rinvio**

Per quanto non previsto dal presente bando, valgono le norme dei Regolamenti dell'Università e le disposizioni di legge di carattere generale, per quanto applicabili.

p. la Direttrice del Dipartimento di Studi  
Linguistici e Culturali Comparati

*prof.ssa María Del Valle Ojeda Calvo*  
(vicedirettrice)

RDP: dott.ssa Sonia Pastrello - tel. 041 2345707  
per informazioni: dott.ssa Martina Ferialdi - tel. 041 2347847